



# Manual

**Elma VoltStick Switch One**

**Dansk/Norsk  
Svenska  
English**

**EAN: 5706445840786**



## DANSK/Norsk

## 1 ⚠ Advarsler

- Læs, forstå og følg sikkerhedsreglerne og manualen, før denne tester tages i brug.
- Testerens sikkerhedsfunktioner beskytter muligvis ikke brugeren, hvis den ikke bruges i overensstemmelse med anvisningerne.
- Kontroller en kendt strømførende kilde inden for testerens spændingsområde før brug for at sikre, at den fungerer.
- Isoleringstype og -tykkelse, afstand fra spændingskilden, afskærmede ledninger og andre faktorer kan påvirke pålidelig drift. Brug andre metoder til at verificere strømførende spænding, hvis der er usikkerhed.
- Ser testeren beskadiget ud, eller hvis den ikke fungerer korrekt, må den ikke bruges. Er man i tvivl, skal testeren udskiftes.
- Må ikke bruges på spændinger, der er højere end markeret på testeren.
- Vær forsigtig med spændinger over 30 volt AC, da der kan være fare for stød.
- Overhold alle gældende sikkerhedsregler. Brug godkendte personlige værnemidler, ved arbejde i nærheden af strømførende elektriske kredsløb - især med hensyn til lysbue potentiale.
- Brug ikke testeren, hvis der er advarsel om lavt batteri. Udskift batterierne med det samme.

## 2 Internationale sikkerhedssymboler

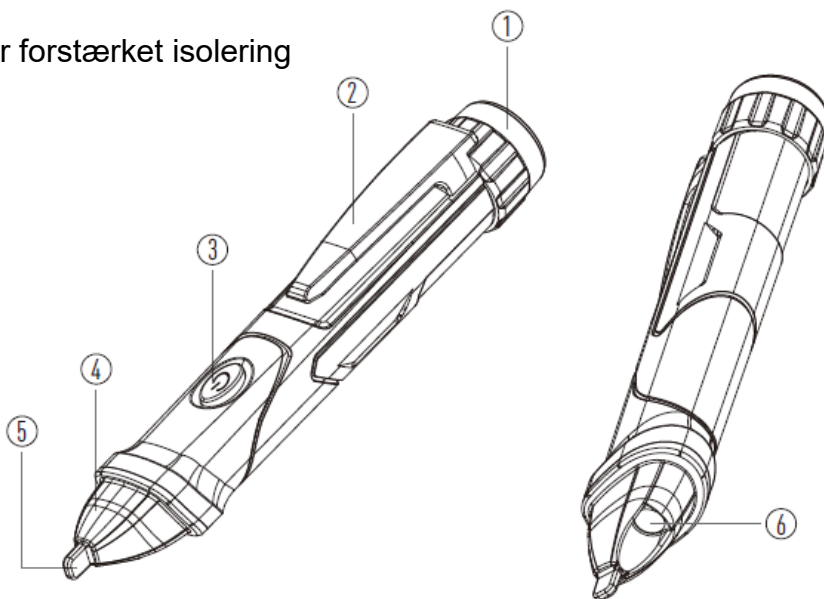
⚠ Potentiel fare. Angiver, at brugeren skal henvise til manualen for vigtige sikkerhedsoplysninger.

⚠ Angiver at farlig spænding kan være til stede.

☐ Udstyret er beskyttet af dobbelt eller forstærket isolering

## 3 Beskrivelse

1. Batteridæksel
2. Lomme clips
3. **ON/ OFF**-tast
4. LED-indikatorer
5. Detektor spids
6. Lygte



## 4 Anvendelse

### 4.1 Tænd for testeren og selvtest

Tryk kortvarigt på **ON/OFF**-tasten (3), testeren går i selvtest.

- Testerens selvtestfunktion fortæller os, om testeren er OK eller defekt.

#### Selvtest er OK:

- Der høres et enkelt bip, og den grønne LED blinker hurtigt for at indikere, at testeren er tændt og klar til brug.

#### Selvtest fejler:

- Der lyder en bippen, og alle indikator- LED'er blinker fem gange og slukker derefter for at indikere, at testeren ikke er OK.

## 4.2 Sluk testeren

- Tryk kortvarigt på **ON/OFF**-tasten (3), testeren bipper to gange, og alle indikator -LED'er slukkes for at indikere, at testeren er slukket.

## 4.3 Sluk for biptyden

- Når testeren er slukket, tryk da på **ON/OFF**-tasten (3), og hold den nede indtil den grønne LED lyser, vil testeren nu fungere men uden biptyden.
- Man kan ikke slukke for bipperen, når testeren er tændt.

## 4.4 Bekræft betjening

- Før testeren tages i brug,
  1. Sørg for, Selvtesten er OK, og den grønne LED lyser
  2. Kontroller på en kendt strømførende AC-spænding, inden for testerens detektionsområde.

## 4.5 Registrering af vekselstrøm

- Placer spidsen af testeren i nærheden af en AC-spænding.
- Hvis testeren registrerer en AC-spænding inden for detektionsområdet, slukkes den grønne LED, den røde LED tændes, og bipperen bipper hurtigt.

## 4.6 Indikation af lavt batteri

- Udskift batterierne, hvis den grønne LED ikke lyser.
- Når testeren er tændt, og batterierne er for lave til pålidelig drift, lyder der et bip tre gange, og LED'en slukkes, hvilket indikerer, at testeren ikke er OK.
- Udskift batterierne for at genoprette driften.

## 4.7 Automatisk slukning

- For at spare på batteriets levetid slukker testeren automatisk efter ca. 5 minutters inaktivitet.
- Når testeren slukkes, lyder der to bip, og alle LED slukkes.

## 4.8 Lygten

- Tryk og hold **ON/ OFF**-tasten (3) nede, cirka to sekunder, når testeren er tændt med NCV-funktion, vil testeren slukke eller tænde lygten.

**BEMÆRK VENLIGST:** Testeren kan ikke bestemme den faktiske spænding. Spændingsniveauet, hvor testeren skifter fra lav- til højspændingstilstand, påvirkes af isoleringstype, tykkelse, afstand fra spændingskilden og andre faktorer.

## 5 Udskiftning af batterier

1. Skru forsigtigt batteridækslet (1) af i bunden af testeren.
2. Udskift batterierne med to AAA 1.5V-batterier. Vær opmærksom på polariteten.
3. Skru forsigtigt batteridækslet (1) på testeren igen.
4. Kontroller testeren på en kendt strømførende AC-spænding, inden for testerens detektionsområde

**BEMÆRK VENLIGST:** Når batterierne isættes for første gang, fjernes den hvide, rektangulære sikkerhedsstrimmel, før batteriet installeres.

## 6 Specifikationer

Se side 7

## SVENSKA

## 1 ⚠ Varningar

- Läs och följ säkerhetsreglerna och bruksanvisningen i manualen innan du använder denna testare.
- Testarens säkerhetsfunktioner kanske inte skyddar användaren om de inte används i enlighet med tillverkarens instruktioner.
- Kontrollera en känd strömförande källa inom den nominella AC spänning intervall för testaren före användning för att säkerställa att den fungerar.
- Isoleringstyp och tjocklek, avstånd från spänningskällan, skärmade ledningar och andra faktorer kan påverka tillförlitlig drift. Använd andra metoder för att verifiera spänningsförande spänning om det finns osäkerhet.
- Använd inte om testaren verkar skadad eller om den inte fungerar som den ska. Om du är osäker, byt ut testaren.
- Använd inte på spänning som är högre än vad som är markerat på testaren.
- Var försiktig med spänning över 30 volt AC eftersom det kan finnas risk för stötar.
- Följ alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter. Använd godkänd personlig skyddsutrustning när du arbetar nära strömförande elektriska kretsar, särskilt med avseende på ljusbågspotential.
- Använd inte testaren om varning för lågt batteri uppstår. Byt ut batterierna omedelbart.

## 2 Internationella säkerhetssymboler

Potentiell fara. Indikerar att användaren måste hänvisa till manualen för viktig säkerhetsinformation.

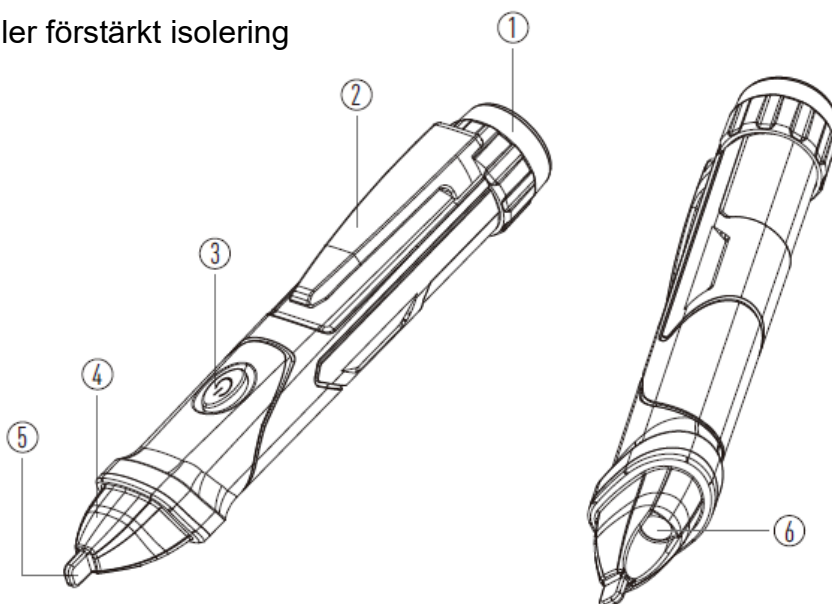
⚠ Utrustningen är skyddad av dubbel eller förstärkt isolering.

⚠ Indikerar farliga spänning kan finnas.

☐ Utrustningen är skyddad av dubbel eller förstärkt isolering

## 3 Detektor Beskrivning

1. Batterilucka
2. Fickclips
3. ON/OFF-knapp
4. LED-indikatorer
5. Detektor tipp
6. Arbetsljus



## 4 Användning

### 4.1 Slå på testaren och självtest

Tryck på testarens **ON/OFF-knapp** (3), testaren utför ett självtest.

#### Självtest godkänt:

- Ljudsignalen piper en gång och den gröna lysdioden blinkar snabbt två gånger för att indikera att testaren är på och redo att användas.

#### Självtestet misslyckas:

- Ljudsignalen piper och alla indikatorlampor blinkar fem gånger och släcks sedan för att indikera att testaren inte kan fungera.
- Testarens självtestfunktion talar om för oss att testaren är normalt arbete eller inte kan fungera.

## 4.2 Stänger av testaren

- Tryck tillfälligt på **ON/OFF-knapp** (3), kommer testaren att pipa två gånger, och alla indikatorlampor släcks för att indikera att testaren är avstängd.

## 4.3 Ljudlöst Läge

- Med testaren avstängd, tryck och håll ned **ON/OFF-knapp** (3), tills det lyser grönt. Nu kommer testaren att fungera utan ljudsignalen.
- Ljudsignalen kan inte stängas av nära testare är påsatt.

## 4.4 Verifiera funktionen

- Innan testaren användes, (1) Se till att räckviddslampan lyser, (2) Kontrollera testaren på en känd AC- spänning som ligger inom testarens definierade detektionsområde.

## 4.5 Detektering av växelspänning

- Placera spetsen på testaren nära en AC spänning.
- Om testaren upptäcker spänning inom det definierade detektionsområdet kommer den gröna lysdioden att släckas, den röda lysdioden tänds och ljudsignalen piper snabbt.

## 4.6 Indikering för lågt batteri

- Byt ut batterierna om den gröna lysdioden inte tänds.
- När testaren är på och batterierna är för låga för tillförlitlig drift, piper ljudsignalen tre gånger och räckviddslampan släcks för att indikera att testaren inte fungerar.
- Byt ut batterierna för att återställa driften.

## 4.7 Automatisk avstängning

- För att spara batteritid stängs testaren automatiskt av efter cirka 5 minuters inaktivitet.
- När du stänger av detektorn piper den två gånger och alla lysdioder släcks.

## 4.8 Arbetsbelysning

- Tryck och håll in **ON/OFF-knappen** (3), cirka två sekunder när testaren är på med NCV-funktion, testaren kommer att stänga av eller slå på arbetslampan.

**OBS:** Testaren kan inte bestämma den faktiska AC- spänning. Spänningsnivån där testaren växlar från lågspänningsläge till högspänningsläge påverkas av isolerings typ och tjocklek, avstånd från spänningskällan och andra faktorer.

## 5 Byta batterier

- Skruva försiktigt av batterilocket på baksidan av testaren.
- Byt ut batterierna mot två AAA 1.5V-batterier. Observera polariteten.
- Skruva fast locket på testaren tills det känns tätt. Använd inte överdriven kraft.
- Verifiera funktionen genom att använda testaren på en känd strömförande AC spänning inom testarens definierade detektionsområde.

**OBS:** När batterierna laddas för första gången, ta bort den vita, rektangulära säkerhetsremsan innan batterier installerats.

## 6 Specifikationer

Se sidan 7

# ENGLISH

## 1 ⚠ Warnings

- Read understand and follow safety rules and operating instructions in the manual before using this tester.
- The tester's safety features may not protect the user if not used in accordance with the manufacturer's instructions.
- Check on a known live source within the rated AC voltage range of the tester before use to ensure it is in working order.
- Insulation type and thickness, distance from the voltage source, shielded wires, and other factors may affect reliable operation. Use other methods to verify live voltage, if there is any uncertainty.
- Do not use it if the tester appears damaged or if it is not operating properly. If in doubt, replace the tester.
- Do not use it on voltages that are higher than as marked on the tester.
- Use caution with voltages above 30 volts AC as a shock hazard may exist.
- Comply with all applicable safety codes. Use approved personal protective equipment when working near live electrical circuits-particularly with regard to arc-flash potential.
- Do not operate the tester if Low Battery warning occurs. Replace batteries immediately.

## 2 International Safety Symbols

Potential danger. Indicates the user must refer to the manual for important safety information.

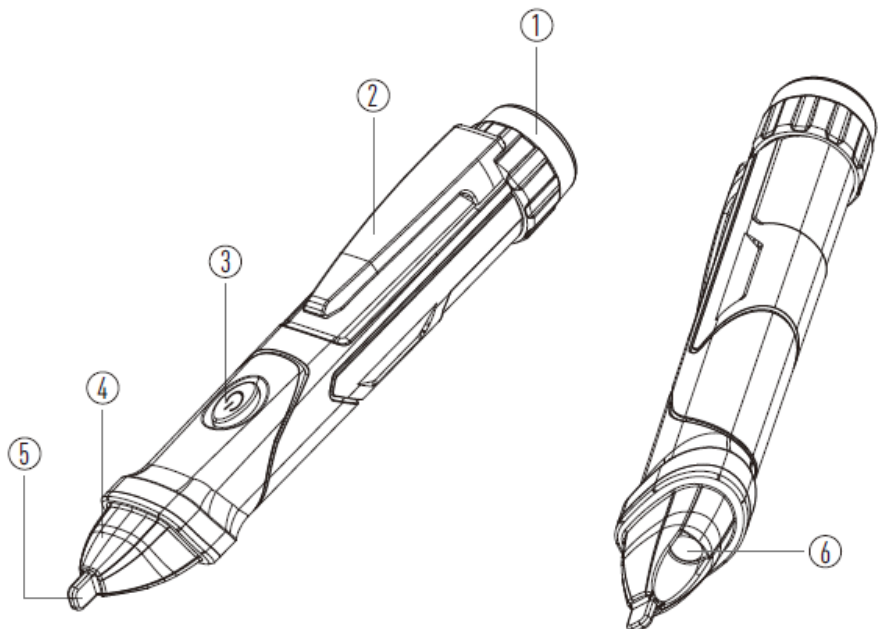
⚠ Equipment is protected by double or reinforced insulation.

⚠ Indicates hazardous voltages may be present.

□ Equipment is protected by double or reinforced insulation

## 3 Detector Description

- 1-Screw on Battery Cover
- 2-Pocket Clip
- 3-**ON/OFF** Button
- 4-LED Indicators
- 5-Detector Tip
- 6-Worklight



## 4 Operation

### 4.1 Turning the Tester on and Self-test

Momentarily press the tester **ON/OFF** button (3), the tester self-test.

#### Self-test pass:

- The beeper will beep once, and the green LED will flash twice rapidly to indicate that the tester is on and ready for use.

**Self-test fail:**

- The beeper will beep, and all indicator LED will flash five times and then turn off to indicate that the tester cannot work.
- The tester self-test function tells us that the tester is normal work or cannot work.

**4.2 Turning the Tester Off**

- Momentarily press the **ON/OFF** button (3), the tester will beep twice, and all indicator LED will turn off to indicate the tester is off.

**4.3 Turning the Beeper Off**

- With the tester off, press and hold the **ON/OFF** button (3), until the green is illuminated, the tester will now operate without the beeper.
- It cannot turn the beeper off when the tester is on.

**4.4 Verify Operation**

- Before using tester, (1) Make sure the range LED is glowing, (2) Check tester on a known live AC voltage that is within the defined detection range of the tester.

**4.5 AC Voltage Detection**

- Place the tip of the tester near an AC voltage.
- If the tester detects voltage within the defined detection range, the green LED will turn off, the red LED will turn on, and the beeper will beep rapidly.

**4.6 Low Battery Indication**

- Replace the batteries if the green LED does not turn on.
- When the tester is on and the batteries are too low for reliable operation, the beeper will beep three times, and the range LED will turn off indicating the tester is not operational.
- Replace the batteries to restore operation.

**4.7 Auto Power Off**

- To conserve battery life, the tester will automatically turn off after approximately 5 minutes of inactivity.
- When powering down, the beeper will beep twice, and all LED will turn off.

**4.8 Work light**

- Press and hold the **ON/OFF** button (3), about two seconds when the tester is on with NCV function, the tester will turn off or turn on the work light.

**NOTE:** The tester cannot determine the actual voltage. The voltage level where the tester switches from the low to high voltage mode is affected by insulation type and thickness, distance from the voltage source, and other factors.

**5 Changing Batteries**

1. Carefully unscrew the battery cap at the rear of the tester.
2. Replace batteries with two AAA 1.5V batteries. Observe polarity.
3. Screw cover onto tester until it feels tight. Do not use excessive force.
4. Verify operation by using the tester on a known live AC voltage within the defined detection range of the tester.

**NOTE:** When batteries are loaded for the first time, please remove the white, rectangular security strip before installing batteries.



## 6 General Specifications

Dansk/Norsk	Svenska	English	
Detektion Spændingsområde:	Detektion spänning område:	Detection Voltage Range:	230V - 1000VAC
Frekvensområde:	Frekvensområde:	Frequency Range:	50/60Hz
Batterier:	Batterier:	Batteries:	2 AAA 1,5 V
Driftstemperatur:	Drifttemperatur:	Operating Temperature:	0 - 50 °C (32 - 122 °F)
Opbevarings temperatur	Förvarings temperatur:	Storage Temperature:	-10 - 60 °C (14 -140 °F)
Luffugtighed:	Fuktighet:	Humidity:	80% max
Højde:	Höjd:	Altitude:	2000 meter
Forureningsgrad:	Förorening Grad:	Pollution Degree:	2
Overholdelse af sikkerhed	Överensstämmelse med säkerhet	Safety Compliance:	CAT IV 1000V



# elma instruments

**Elma Instruments A/S**

Ryttermarken 2  
DK-3520 Farum  
T: +45 7022 1000  
info@elma.dk  
www.elma.dk

**Elma Instruments AS**

Garver Ytteborgsvei 83  
N-0977 Oslo  
T: +47 22 10 42 70  
firma@elma-instruments.no  
www.elma-instruments.no

**Elma Instruments AB**

Pepparvägen 27  
S-123 56 Farsta  
T: +46 (0)8-447 57 70  
info@elma.se  
www.elma.se